



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2010

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

## Rubrique : Un air entre deux ères

Cette rubrique, rédigée par Joël THIRY, accueille des chansons originales qui ont été composées dans les localités du Nord de la province de Luxembourg et dont les sujets sont inspirés de l'endroit lui-même ou d'événements qui ont marqué le compositeur. Les partitions sont établies avec le concours de Gérard Lambert et de Pauline Thiry.

### Tchant dès mulèts

A la fin du mois d'avril, les « Mulets de Harsin » organisent une Fête de l'Ane qui, en quelques années, a conquis un nombreux public, bien au-delà des villages de Charneux, Harsin et Chavanne pour lesquels l'association cherchait à l'origine à créer un événement rassembleur. Jean-Marie Paque, instituteur à Chavanne-Harsin, a conçu cette chanson, paroles et musique, à partir de dictons traitant des ânes et des mulets.

R. Avou lès Mulèts d' Harsin,  
On s' plèt todi bin  
Avou deûs cops rin.  
Amon lès Mulèts d' Harsin,  
On fêt d' sès pîds  
Èt d' sès mwins.

On-z-ème bin d' rîre èt d' tchantè  
Èt beûre on ptit còp mès nin do lècê.  
Rwête di n.nin ramassè one chike,  
T' è rîrès moutwèt sò come one bourike.

Ni saye nin avou lès Mulèts  
D' lès fè beûre cwand i n' ont nin swè.  
Ni saye nin d' leû lâvè l' tièsse,  
Ti piètrès t' savon come one grosse bièsse.

Voci, on fêt co bin l' bourike  
Po saye d' awè, d' awè do laton,  
Mès cwand on-z-a l' tièsse dins l' barike,  
La, on-z-èst sérieûs, sérieûs po d' bon.

Ni creûs nin k' t' ès l' âgne do molin,  
Asinus asinum fricat.  
Totes lès bourikes ont cate pates.  
Brâyans èssone nosse ptit refrin.

### Lès mulèts d' Harsin

R. A- vou lès Mu- lèts d'Har- sin On s'plèt to- di bin A- vou deûs còps  
rin A- mon lès Mu- lèts d'Har- sin On fêt d'sès pîds Et d'sès mwins  
C. On- z- ème bin d'rîre èt d'tchan- tè Et beûre on ptit còp mès nin do lè-  
cê Rwête di n.nin ra- mas-sè one chike T'è rî- rès mou- twèt  
sò come one bou- rike